

KÄRCHER

makes a difference

SP 5 Dual



Deutsch	3
English	8
Français	12
Italiano	17
Nederlands	22
Español	27
Português	32
Dansk	37
Norsk	41
Svenska	45
Suomi	50
Ελληνικά	54
Türkçe	59
Русский	63
Magyar	69
Čeština	74
Slovenščina	78
Polski	82
Românește	87
Slovenčina	92
Hrvatski	96
Srpski	101
Български	105
Eesti	110
Latviešu	115
Lietuviškai	119
Українська	124
Қазақша	129
中文	134
العربية	138



001

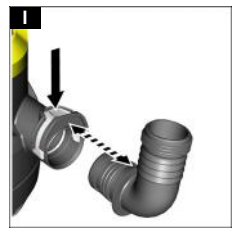
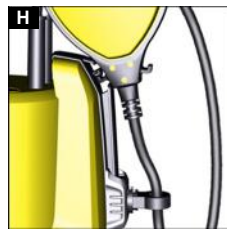
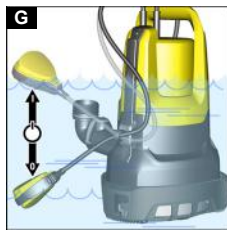
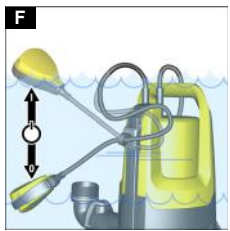
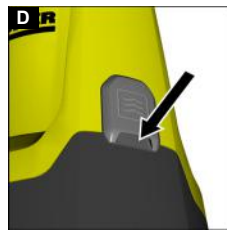
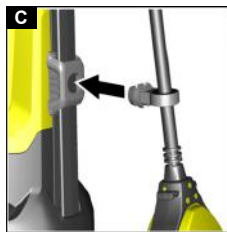
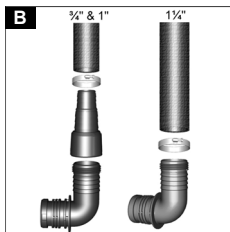
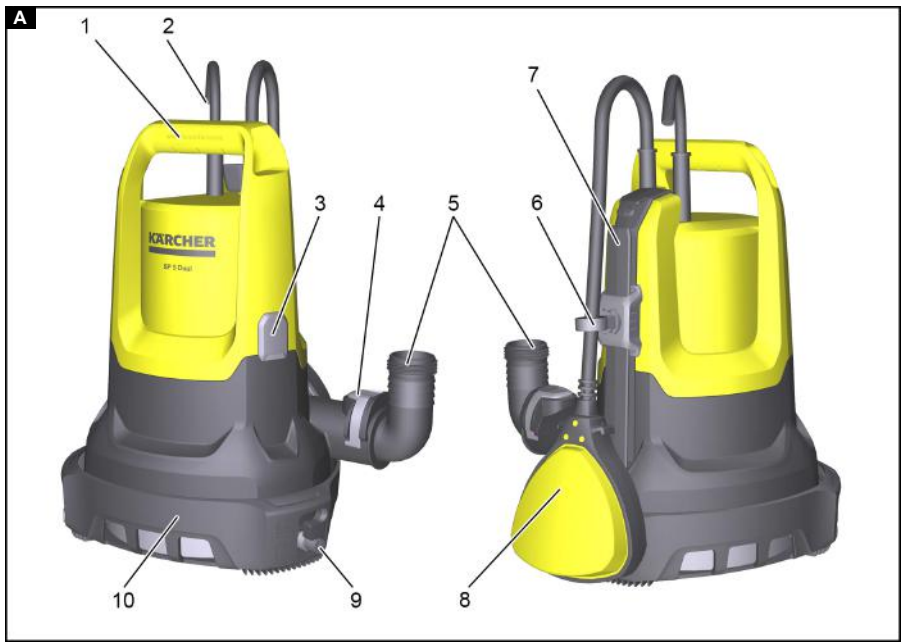
EAC



59678660 (08/17)

Register and win!
www.karcher.com/register-and-win





Зміст

Загальні вказівки	124
Використання за призначенням	124
Охорона довкілля	124
Приладдя та запасні деталі	124
Комплект поставки	125
Гарантія	125
Опис пристрою	125
Монтаж	125
Введення в експлуатацію	125
Експлуатація	126
Транспортування	127
Зберігання	127
Догляд та технічне обслуговування	127
Допомога у разі несправностей	127
Технічні характеристики	128

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для застосування у домашньому господарстві. Використання за призначенням:

- Відкачування води з частин будівель під час затоплень
- Перекачування та викачування води з резервуарів
- Забір води з колодязів та шахт
- Відкачування прісної води з човнів та шахт

Вказівки щодо принципу роботи див. главу Керування

Допустимі для перекачування рідини

Допустимі для перекачування рідини:

- Прісна вода із зазначеним ступенем забруднення, максимальний розмір часток див. главу Технічні характеристики

- Вода у басейнах за належної дози добавок
- Розчин миючого засобу

Використання не за призначенням

Вказівка

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним застосуванням пристрою. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса (наприклад, тривалого перекачування в ставку) або для використання у якості стаціонарної установки (наприклад, як піднімальний механізм, фонтанний насос).

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації наведено опис пристрою з максимальною комплектацією. Комплектація відрізняється залежно від моделі (див. упаковання). Малюнки див. на сторінці з графіком

Малюнок А

- ① Ручка
- ② Мережевий кабель зі штекером
- ③ Автоматичний вентиляційний пристрій
- ④ Патрубок для підключення шлангу Quick-Connect
- ⑤ З'єднувальний патрубок
- ⑥ Фіксатор поплавкового вимикача
- ⑦ Регулювання висоти поплавкового вимикача
- ⑧ Поплавковий вимикач
- ⑨ Налаштування фільтруючого елемента
- ⑩ Фільтруючий елемент

Монтаж

Встановлення шланга

Вказівка

Продуктивність насоса тим більша, чим коротший шланг та більший діаметр шланга.

З'єднувальний патрубок додається до пристрою окремо.

1. Насунути хомут для шланга на шланг.

Малюнок В

2. У разі використання шланга діаметром $\frac{3}{4}$ " або 1":
 - a Нагвинтити з'єднувальну деталь насоса (див. главу Приладдя та запчастини) на з'єднувальний патрубок.
 - b Скоротити з'єднувальну деталь насоса на пазах залежно від обраного діаметру насоса.
Збільшитися пропускна здатність.
 - c Насунути шланг на з'єднувальну деталь насоса.
3. У разі використання шланга діаметром $1\frac{1}{4}$ " насунути шланг на з'єднувальний патрубок.
4. Закріпити шланг на патрубку за допомогою хомута.

Введення в експлуатацію

△ОБЕРЕЖНО

Небезпечне транспортування

Небезпека отримання травм та ушкоджень

Не переносити насос за кабель або шланг.

1. Вставити з'єднувальний патрубок у Quick-Connect.
Шланг приєднаний.
2. Зафіксувати поплавковий вимикач на механізмі регулювання висоти.

Малюнок С

3. Розмістити насос у рідині, що перекачуватиметься:
 - На ручці закріпити трос та занурити насос.
 - Встановити насос горизонтально на міцній основі. Якщо поверхня мулиста, для стійкості встановити насос

на цеглину або аналогічну тверду поверхню.

- Слідкувати за тим, щоб не заблокувати зону всмоктування.

Експлуатація

Автоматичне видалення повітря



При низькому рівні рідини автоматичний пристрій для видалення повітря видаляє випадково всмоктане повітря або повітря, що знаходиться в насосі. Разом з повітрям може виходити рідина.

Малюнок D

Налаштування фільтруючого елемента

Фільтруючий елемент можна експлуатувати у 2 положеннях.

Малюнок E

	<p>Перекачування брудної та чистої води Це положення фільтруючого елемента рекомендоване для початку роботи насоса, оскільки продуктивність насоса у цей час найбільша.</p>
	<p>Відкачування залишкової рідини У цьому положенні фільтруючого елемента у ручному режимі можливе відкачування залишкової рідини до рівня 1 мм.</p>

- Встановити насос на підлогу.
- Затиснути насос між ногами та потягнути за ручку.
- Повертаючи ручку вправо, розблокувати фільтруючий елемент.
- Встановити фільтруючий елемент в потрібне положення.
- Повертаючи ручку вліво, зафіксувати фільтруючий елемент.

Автоматичний режим роботи

В автоматичному режимі роботи поплавковий вимикач контролює роботу насоса автоматично.

Коли поплавковий вимикач за рахунок рівня рідини, що підвищується, досягає рівня увімкнення, насос запускається.

Коли поплавковий вимикач за рахунок рівня рідини, що знижується, досягає рівня вимкнення, насос вимикається.

Для цього необхідно забезпечити вільне переміщення поплавкового вимикача.

Вказівка

Рівні увімкнення відрізняються залежно від:

- положення поплавкового вимикача;
- довжини кабелю між поплавковим вимикачем та фіксатором.

Довжина кабелю повинна бути не менше 2,5 см. Рекомендуємо використовувати кабель налаштованої довжини.

Рівні увімкнення зазначені у главі Технічні характеристики.

- Встановити поплавковий вимикач за допомогою механізму регулювання висоти і відрегулювати довжину кабелю між поплавковим вимикачем і фіксатором.

Вказівка

Коли насос працює без нагляду, встановлювати поплавковий вимикач завжди у верхній позиції для забезпечення надійного вимикання насоса.

Малюнок F

Коли поплавковий вимикач встановлюється у нижньому положенні, встановити довжину кабелю між поплавковим вимикачем та фіксатором на 2,5 см, див. позначку на кабелі.

Малюнок G

- Встановити фільтруючий елемент у положення «Перекачування брудної та чистої води».
- Вставити мережевий штекер у розетку.

Ручний режим роботи

У ручному режимі роботи насос залишається увімкненим.

Залишкового рівня рідини (див. главу Технічні характеристики) можна досягти лише у ручному режимі роботи.

УВАГА

Небезпека пошкодження насоса у разі сухого ходу.

Підвищене зношення

Не залишати насос у ручному режимі роботи без нагляду.

У разі сухого ходу насос слід вимикати.

1. Закріпити поплавковий вимикач поплавцем догори у фіксаторі.

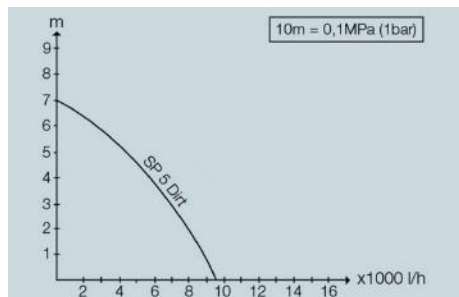
Малюнок Н

2. Встановити фільтруючий елемент у потрібне положення залежно від рівня рідини (мінімальний та залишковий рівень рідини див. у главі Технічні характеристики).
3. Вставити мережевий штекер у розетку.

Оптимізація обсягу подачі насоса

Обсяг подачі тим більший:

- чим менша висота подачі;
- чим більший діаметр використовуваного шланга;
- чим коротший використовуваний шланг;
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання.



Закінчення роботи

1. Очистити пристрій від забруднень.
 - Виконати перекачування чистої води.
 - Промити насос.
2. Натиснути кнопку Quick-Connect та зняти з'єднувальний патрубок.

Малюнок I

Шланг знятий.

3. У разі необхідності видалити зі шланга та на Quick-Connect залишки.
4. Витягнути штекер з розетки.

Транспортування

- Перенесення пристрою.
 - Підняти пристрій за ручку і перенести.
 - Закріпити на ручці трос, підняти пристрій за трос і перенести.
- Транспортування пристрою в автомобілях.
 - Зафіксувати пристрій від зсування та перекидання.

Зберігання

УВАГА

Небезпека замерзання

Не повністю випорожнені пристрої можуть бути пошкоджені через мороз.

Повністю спорожнити пристрій та додаткове обладнання.

Захистити пристрій від морозу.

1. Повністю спорожнити насос.
2. Повністю висушити насос і шланг.
3. Зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Догляд та технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

Насос працює, але не перекачує

У насосі знаходиться повітря.

1. Декілька разів витягнути штекер з розетки та знов вставити, поки насос не почне всмоктувати рідину.

Зона всмоктування засмічена.

1. Витягнути штекер з розетки.
2. Очистити зону всмоктування.

Замалий рівень рідини у ручному режимі роботи.

1. Якомога глибше занурити насос у рідину, що перекачується, вид. главу .

Насос не запускається або раптово зупиняється в ході роботи

Перервана подача електроенергії.

1. Перевірити запобіжники і електричні з'єднання.

Захисне термореле відключило насос через перегрів.

1. Витягнути штекер з розетки.

2. Дати насосу охолонути.

3. Видалити частки бруду із зони всмоктування.

4. Очистити зону всмоктування.

5. Не допускати сухого ходу насоса.

Частки бруду блокують зону всмоктування.

1. Витягнути штекер з розетки.

2. Очистити зону всмоктування.

Знизилася продуктивність перекачування

Зона всмоктування засмічена.

1. Витягнути штекер з розетки.

2. Очистити зону всмоктування.

Занадто мала продуктивність перекачування

Максимальна висота подачі перевищена.

Неправильний вибір діаметра та довжини шланга.

● Слідкувати за максимальною висотою подачі, див. главу Технічні характеристики.

● У разі необхідності використовувати шланг більшого діаметру чи меншої довжини, див. главу Оптимізація обсягу подачі насоса.

З'єднання Quick-Connect не відкривається або не закривається

Система з'єднання забруднена.

1. Зняти затискач.

2. Очистити затискач.

3. Встановити затискач.

Фільтруючий елемент не рухається.

Фільтруючий елемент забруднений.

1. Послабити кріпильні гвинти викруткою.

2. Зняти фільтруючий елемент.

3. Очистити фільтруючий елемент.

4. Встановити фільтруючий елемент.

Технічні характеристики

Електричне підключення

Номінальна напруга	В	230-240
--------------------	---	---------

Частота мережі	Гц	50
----------------	----	----

Номінальна потужність	Вт	500
-----------------------	----	-----

Технічні характеристики

Продуктивність (макс.)	л/год	9500
------------------------	-------	------

Тиск (макс.)	бар	0,7
--------------	-----	-----

Висота подачі (макс.)	м	7
-----------------------	---	---

Глибина занурення (макс.)	м	7
---------------------------	---	---

Розмір часток (макс.) допустимих для перекачування рідин

Автоматичний режим роботи

Рівень увімкнення поплавкового вимикача (верхня позиція фіксації)	мм	255-310
---	----	---------

Рівень вимкнення поплавкового вимикача (верхня позиція фіксації)	мм	115-220
--	----	---------

Рівень увімкнення поплавкового вимикача (нижня позиція фіксації)	мм	155-210
--	----	---------

Рівень вимкнення поплавкового вимикача (нижня позиція фіксації)	мм	40-120
---	----	--------

Ручний режим роботи

Мінімальний рівень подачі брудної та чистої води	мм	60
--	----	----

Рівень подачі залишкової брудної та чистої води	мм	25
---	----	----

Мінімальний рівень для відкачування залишкової рідини	мм	40
---	----	----

Залишковий рівень для відкачування залишкової рідини	мм	1
--	----	---

Розміри та вага

Вага (без додаткового обладнання)	кг	4,8
-----------------------------------	----	-----